

Nouvelles locales : Edmonton, Montréal, Ottawa, Toronto = Lokalnachrichten

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **4 (1977)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Edmonton

Edmonton Swiss Society

11723 Edinboro Road
Edmonton, Alberta T6G 1Z9

The Edmonton Swiss Society transformed the regular monthly meeting into a day to remember. On the 23rd of November, the Honorable Horst A. Schmid, Minister of Culture of our Province was invited as a guest of honor and received an Honorary membership from our group.

To celebrate this unique day many members turned up, dressed in their own Swiss costumes and Mr. Rohrer opened the evening by playing his Alphorn transporting us to our beautiful mountains.

Mr. Fletcher Williamson and Charles Sheutt two professional actors gave us a talk on body movements and acting and illustrated their talk by excellent miming.

The Minister was then given his Honorary membership in the form of a Swiss bell purchased in Luzern. We were all so happy to be able to show him how much we appreciate what he does for the small minority groups. He was also moved that the Ambassador had taken the trouble to write to us on this occasion.

Songs by all small groups who had rehearsed were sung in Swiss German, Italian and French and some members joined in. Miss Ehrler read a poem on Switzerland and to finish off, Mrs. Monod read a poem by Tennyson, substituting the word Switzerland and Swiss to Tennyson's England and English. Switzerland evoked our old country, its mountains and lofty fields and she thanked Alberta for being such a wonderful place to live in and to love.

P. A. R. Monod
President

Montréal

Fédération des Sociétés suisses de l'est du Canada.

Encore un communiqué en français, diront certains... Croyez bien que mon plus cher désir serait de m'adresser à vous tous en utilisant alternativement nos autres langues nationales, mais j'admets ne pas être capable d'écrire correctement ni l'allemand, ni l'italien. Je sais, par contre, qu'avec de la bonne volonté il est toujours possible de s'entendre et chacun de vous en a eu la preuve lors de notre dernière Fête Nationale dans la région de Montréal.

Une nouvelle année a commencé et, lors de l'Assemblée de la Fédération tenue le 4 décembre dernier, les délégués des nombreuses sociétés suisses composant notre Fédération ont tous montré leur désir d'améliorer notre vie communautaire nationale. Il a été question des vols de groupe, des travaux préliminaires entrepris par la Vaudoise, de Québec, puis par la Société Suisse Romande, pour aider nos compatriotes et nos amis canadiens à assister à la prochaine Fête des Vignerons, et aussi de l'accord de M. C. Diehl de réunir le comité d'organisation de notre Fête Nationale 1977.

Il semble cependant que le point important de l'Assemblée a été l'annonce par notre Trésorier, M. René Neidhart, du redressement de notre situation financière. Je tiens personnellement à souligner ici le travail exceptionnel de M. Neidhart pour assurer un fonctionnement plus rationnel de notre trésorerie avant son départ, au début de 1977, vers Vancouver, où nous lui souhaitons tous le plus heureux avenir. Notre nouveau Trésorier, M. Roland Walch, membre de la Schweizerische Fastnachtsgesellschaft comme son prédécesseur, poursuivra le travail entrepris en vue d'assurer un contrôle total et permanent de nos modestes res-



SWITZERLAND CHEESE OF CANADA LTD.
8230 rue Mayrand, Montréal 308, P.Q.

**Call your Swiss Travel Agent.
Book with**

Voyages

PANORAMA

Tours Inc.

Place Victoria, Montreal, Tel. (514) 866-8856
Heidi I. Glaser
Anne-Marie Magnenat

sources financières, conformément à nos règlements. Mais je suis persuadé, vu l'apport positif des délégués constituant le Comité de votre Fédération, que nous pouvons vous servir encore mieux. Faites-nous parvenir vos suggestions par l'intermédiaire des sociétés suisses auxquelles vous êtes déjà affiliés. Si vous n'êtes pas encore parvenus à fixer votre choix sur l'une d'elles, je suis persuadé que notre dévoué Consul, M. Claude Grandjean, se fera un plaisir de nous transmettre vos propositions, à moins que ne préfériez laisser quelques mots à mon intention lors de votre prochaine visite au Consulat Général. Coopérez, soyez positifs, et nous nous réjouissons tous ensemble des succès que nous obtiendrons.

Albert Giacometti
Président

Fédération of Swiss societies Groupflight

It is with pleasure that we report that the 1976 Xmas Groupflight to Switzerland has once more been a success. Approximately 70 persons participated.

Please note that we again plan a Groupflight for next Xmas.

The Groupflight Organizers.

Société suisse romande

La vie de la Société fut, en 1976, jalonnée des événements traditionnels. Une innovation cependant: le «Pique-nique aux saucis-

ses» du mois de juin au Parc Angrignon. Soleil, ondées, saucisses, hamburgers et cornichons firent bon ménage et les participants défilèrent longtemps et souvent devant les grills où notre Maître-ès-BBQ se fit un point d'honneur de servir chacun selon son goût, du hamburger saignant au cervelas «archi-grillé».

Le 1^{er} Août, au Chalet Mont-Royal, fut une fête d'envergure puisque près de 1500 personnes y prirent part, attirées surtout par la présence de l'Equipe Olympique de Suisse qui fut longuement et chaleureusement applaudie.

Même en l'absence du bûcher, des feux d'artifice et du cortège aux lampions (il pleuvait...), les cœurs étaient gais et pleins d'entrain et les amateurs de danse en eurent pour leur argent. Un merci tout spécial aux membres de «La Romande» qui aidèrent aux préparatifs pendant une grande partie de l'après-midi.

La Râclette du 12 septembre fit passer le Comité par les mêmes transes que celles des années précédentes... et la journée fut splendide et réussie à 100%. Merci encore à tous nos râcleurs! Un gilet de laine bleu-marin a été trouvé sur le champ et n'a pas encore été réclamé. Il est hébergé par la présidente; avis à son ou sa propriétaire.

La Soirée-Choucroute remporta un grand succès. Organisée cette

année dans une salle plus spacieuse et mieux équipée, elle attira une affluence record. Il fallait voir notre vice-président virevolter derrière ses fourneaux, en grand maître des lieux! Nul ne peut douter qu'il nous offrit là la plus succulente choucroute de sa carrière. Cette soirée nous permit aussi de fêter nos membres d'honneur, M. et M^{me} Marcel Pelet, qui venaient de célébrer leurs noces d'or, et que nous félicitons une fois encore au nom de tous les membres.

Pour bien terminer l'année, les amateurs d'huîtres, de vins et fromages eurent «leur» soirée au début de décembre. L'assistance fut moins forte qu'à l'ordinaire, mais l'appétit tout aussi surprenant! Et si aucune perle ne fut trouvée dans nos huîtres, un petit bébé crabe s'était logé dans l'une d'elles... On ne sait pas encore qui, du crabe ou de celui qui le découvrit dans sa coquille, eut le plus grand choc!

Schweizerische Fasnachtsgesellschaft

Präsident: Peter Aerni
12457 St. Louis
Pierrefonds, Que. H8Z 1A1
Tel. 684-5211



Liebe Mitglieder und Freunde der SFG,

langsam, langsam geht der Winter seinem Ende entgegen, und am Sechseläuten werden wir ihm endgültig den Garaus machen.

PAUL'S MEAT & DELICATESSEN LTD.



5448 ST. HUBERT MONTREAL P.Q.



Can Trans Maritime Ltd

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

ED. A. INDERMUEHLE
PRESIDENT

620 ST. JAMES STREET, SUITE 300
MONTREAL, QUEBEC, CANADA

ADRESSE POSTALE - MAILING ADDRESS

TEL.: (514) 844-8821

BOX 1056, PLACE D'ARMES

CABLE: CANTRAMAR MONTREAL

MONTREAL, QUEBEC H2Y 3J6, CANADA

TELEX: 05-24511 CTM MTL

Hier unsere wichtigsten Anlässe für den Rest des Jahres:

23. April:

Sechseläuten

29. Mai/evtl. 5. Juni:

Maibummel

22./23./24. Juli:

Plattsburgh-Weekend

16./17./18. September:

Wander-Wochenende

15. Oktober:

Metzgete/Jassen

5./6. November:

Winzerfest

19. November:

Generalversammlung

25. November:

Zibelemärit

2. Dezember:

Samichlaus

24. Dezember:

Christmas Party

Nicht vergessen: jeden Freitag ab 10 p.m., Stammtisch im «Happy Wanderer», 1923 St. Catherine St. W. (1st floor)

See you at the «Stamm»

Peter Aerni, Präsident

Matterhorn

Young Swiss Club, Montreal

An einem kühlen Novembermorgen startete eine beträchtliche Anzahl Rally-Fahrer am Rockland Shopping Center, um querfeldein gegen Norden zu fahren, immerzu Ausschau haltend nach Badewannen, Grabsteinen, Stallfenstern und was der Kuriositäten mehr waren, die auf den Fragebögen verlangt wurden. Jemand soll vor lauter Begeisterung versucht haben, auf der Autobahn in der falschen Richtung zu fahren. Glücklicherweise fand sich aber doch jedermann heil und ganz am Ziel ein; auch die unterwegs ganz verloren gegangenen tauchten zum Nachtessen heiss hungrig im Skihaus auf. – Als Sieger glänzten Gerry Sigg und Lex Volken.

Nachdem Schnee gefallen war, fand man die Wochenendbewohner des Clubhauses ausgiebig beschäftigt mit Skifahren und allem,

was damit zusammenhängt. Da wurde allen Ernstes Wachs-Wissenschaft gepflegt, Trail-Geographie besprochen, Vergleiche der Ausrüstung angestellt und Schneebedingungen geprüft. Nachdem jeder seine überschüssige Kraft draussen verbraucht hatte, fanden sich alle Helden und «Loipen-Schrecks» wieder in unserer gemütlichen Wohnstube ein, um dem Après-Skisport zu huldigen und sich gegenseitig ihre Heldentaten zu erzählen und die Blasen, blauen Flecken und gebrochenen Latten zu pflegen.

Wer will zwar jetzt noch Wintergeschichten hören, wo wir doch den Frühling schon in allen Gliedern spüren: Streckt dort nicht schon ein schüchternes Blümchen den Kopf aus dem Schnee? Zwitschern nicht schon die Vögel auf dem Ast und laden uns zu einem Spaziergang ein um zu sehen, ob die Natur schon aus dem Winterschlaf erwacht sei?

Auch der See schüttelt seine schwere Eislast ab und zwinkert uns mit seinem blauen Auge zu. Und der Osterhase ist auch schon fleissig am Malen. Willst Du nicht mitkommen und nachsehen, ob er unser Clubhaus besucht?

Für die kommende warme Saison sind schon allerhand Pläne geschmiedet worden: ich habe schon Gerüchte gehört, dass Orientierungsläufe, Kanutrips, Bathtubraces, Wanderwochenende und Sommernachtsparties auf dem Programm seien. Macht's Dich nicht auch an teilzunehmen?

Auf Wiedersehen also in Ste.

Agathe!

a.o.

P.S.:

Anmeldungen und Auskünfte:

Roland Steimer, Tel. 931-5277

Oppligers Tel. 684-9966

Swiss club of the Eastern Townships

Saujassen, 16. Oktober 1976

Bei gutem Besuch, auch von Sei-

ten der Montrealer, wurde am 16. Oktober bei Familie Schweizer in Sutton das Herbstsaujassen durchgeführt. Um es vorwegzunehmen: die Trophy bleibt in Montreal.

Rangliste:

1. Franz Gisler (Swiss Club E.T.)

2. Alois Krieg (Swiss Club E.T.)

3. Georg Christe (Swiss Club E.T.)

4. Heidi Schweizer (Swiss Club E.T.)

5. Heinz Keller (Karneval)

6. Anton Waser (Swiss Club E.T.)

7. Hedy Stierli (Swiss Club E.T.)

8. Edward Fellmann (Karneval)

9. Werner Bienz (Swiss Club E.T.)

10. Ursula Gmür (Karneval)

Trostpreis: Ruedi Stahel

Im Anschluss an die Rangverkündigung wurden die Tombolage-winner ausgerufen. Hier hatte unser Klub etwas mehr Glück: einige schöne Preise blieben bei uns.

Generalversammlung vom 6. November 1976

Bei schwachem Besuch hielten wir am 6. November unsere Generalversammlung in der Schweizer Lodge ab.

Präsident F. Gisler begrüßte die Anwesenden und ging sogleich zu den Sachgeschäften über. Das Protokoll von der letztjährigen Versammlung wurde verlesen und genehmigt. Der Rechnungsbericht über das abgelaufene Jahr wurde ebenfalls genehmigt und schloss mit einem kleinen Überschuss ab.

Es folgten darauf die Wahlen für das neue Jahr. Der ganze Vorstand wurde in Globo bestätigt. Als Delegierter zu der Federation wurde an Stelle von Walter Müller unser Ehrenpräsident M. G. Flueler gewählt.

Der Jahresbeitrag bleibt bei \$3.– pro Mitglied. Zahlungstermin für den Beitrag ist das Frühlingspicnic. Auf Antrag des Klubvorstandes wurden folgende Mitglieder in An-

erkennung ihrer Verdienste um den Klub zu Ehrenmitgliedern ernannt: Hermann Ommerli
Frau M. Schweizer

In der nachfolgenden Diskussion wurde unsere Jubiläumsfeier (25-jähriger Geburtstag des Klubs) besprochen. Verschiedene Vorschläge wurden gemacht betreffend die Art und die Zeit der Durchführung dieses Anlasses. Ein definitiver Beschluss wurde nicht gefasst. Der Vorstand wurde beauftragt, sich mit der Sache zu befassen und die Mitglieder später darüber zu orientieren.

Es wurde ebenfalls noch diskutiert über die Zulassung von Nicht-Schweizern als Passivmitglieder des Klubs. Dabei wurde festgestellt, dass die Statuten die Zulassung von Nichtschweizern als Passivmitglieder erlauben. Daraufhin wurde beschlossen, Klubfreunde, die Nichtschweizer sind, als Passivmitglieder aufzunehmen. Anschliessend wurde die Versammlung vom Präsidenten als geschlossen erklärt, und es wurde zum gemütlichen Teil übergegangen, wobei Socialboxes versteigert wurden, was einen schönen Betrag in die Klubkasse brachte.

La Vaudoise Confrérie Suisse Québec

En rappel

Pour ceux qui sont intéressés à se joindre à notre organisation pour le

voyage de la Fête des Vignerons à Vevey en juillet-août 1977, ils sont priés de prendre immédiatement réservation avec le bureau du Syndic, 5255, Place Giroux, Québec, P.Q. G1H 4K9 par écrit.

Date de départ:
dimanche, 24 juillet 1977
(le soir, de Montréal).

- a) retour individuel, 21-45 jours:
prix provisoire de \$ 525.— par personne
- b) retour après 3 semaines:
légère réduction
- c) retour après 4 semaines:
légère réduction

Il nous reste encore quelques places pour le spectacle de la Fête des Vignerons du 31 juillet au soir.
Prix: \$ 38.— par personne.
Bonne Année à tous, Santé et Conservation.
Le Syndic-abbé Beltrami.

Swiss national society Montreal

P.O. Box 387
Station «H»
Montreal, Qué
H3G 1R3

In the presence of our Consul General, Mr. Hans Baumgartner, and a good number of Honorary and Active Members, the 103rd Annual General Meeting was held January 7th, 1977, at the William Tell Restaurant, Montreal.
The outgoing President, Willy Steiner, who held office for the past two years, presented the meeting

with his report on club activities during the Olympic Year 1976. Amendments to the By-Laws were passed to change the name Passive Membership to Associate Membership, with the possibility of Non-Swiss to become Associate Members of the Society. Membership fees were raised from \$7.50 to \$10.00 for Active members, and to \$7.50 for Corresponding and Associate members.
The following Committee was elected for the year 1977:

Honorary President:

Mr. François-Charles Pictet
Ambassador of Switzerland to Canada

President:

William Troxler

Vice-President:

Hans J. Gadmer

Treasurer:

René Saegesser

Asst. Treasurer:

John Steherenberger

Secretary:

Bruno Meli

Asst. Secretary:

Felix Haeusermann

Assessors:

Beat Bischof, Simon Caviezel

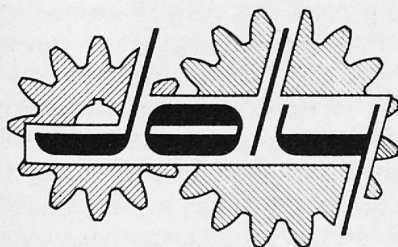
Delegates to the Federation:

William Troxler, Hans Gadmer,
Willy Steiner

Delegate to the Benevolent Society:

Willy Steiner.

Wm. Troxler, President
Telefon: 366-8017



engineering limited

8960 Park Ave.,
Montreal,
Canada,
Tel.: 387-6281

La Maison Normande Inc.

(Elsa Kaufmann, prés.)
artisanat exclusif.

St Bernard
Ile aux Coudres (Charlevoix) Qué.
Tel 1-(418) 438-2731

Ottawa

Swiss Club Ottawa Valley

Président: M. Alec J. Baer
tél. 225-2595, P.O. Box 1271
Ottawa K1P 5R3

Ce club, fondé en 1953, groupe environ 120 Suisses et amis de la Suisse de la région de la capitale nationale. Organisation de notre fête nationale, barbecue en juin, banquet et rallye automobile en automne, célébration de Noël pour les enfants, quelques soirées de films et après-midi de bowling, telles sont les principales activités du club. N'hésitez pas à contacter le président pour de plus amples informations.

If you have not already done so, join the Club! You will meet all kinds of Swiss, compare your ideas, opinions, experiences. You will keep in touch with the local Swiss community and with our homeland. You will have access to occasional charter flights to Switzerland. If you enjoy driving on picturesque side-roads, come to our car rally in September. If you have children, bring them to the Santa Claus party in December. If you like eating out, attend the Spring Banquet, the Barbecue or join us at the party with the Swiss Rifle Association. Get more information by phone from the President.

Swiss Rifle Association

Président: M. Adolf Kehl
tél. 777-0806, 734 Freeman Road
Hull, Qué. J8X 3X3

A part le banquet de fin d'année avec distributions des récompenses, les activités de l'association de tir se limitent aux mois d'été durant lesquels vous pouvez participer à des tirs militaires (programme suisse) ainsi qu'à divers concours internes. Il n'est pas nécessaire de posséder sa propre arme pour venir vous joindre à nous.

Have a better contact with others Swiss and have a nice time on the Connaught Rifle Range, at Shirley's Bay, during the summer. For information and details get in touch with our President.

Montagna Singers Choir

Président: Mr. Mark Clemann
tél. 828-4302,
P.O. Box 5002, Station F
Ottawa K2C 3H3

En une année, ce jeune chœur a fait déjà ses preuves et chante aisément dans nos trois langues officielles. Il a participé avec succès au Festival multiculturel canadien en novembre 1976 à Ottawa et espère bientôt pouvoir se faire connaître hors des limites de la capitale fédérale. Les répétitions ont lieu chaque lundi.

Since only one year this group sings in the three main Swiss languages complete with Alphorn, Talerschwinget and yodelling. It received a great ovation at its last performance during the Canadian Multicultural Festival in Ottawa in November and the singers now hope to have soon the chance to be also known outside the limits of the federal capital. Join them every Monday at their rehearsal.

Toronto

Swiss Club Toronto

P. O. Box 823, Station Q
Toronto 7, Ontario M4T 2N7

Our reason to be

The object of the Club is:

- To further the cultural and social life within the Swiss community
- To cultivate and maintain Swiss Customs and Traditions
- To engage in various sports and recreational activities
- To foster understanding between our neighbours and the Swiss Community

We aim to provide a meeting place for Swiss people and their friends; we create activities of mutual interest in order to further fellowship and understanding; we strive to present entertainment, dances, a gala evening, Summer outings, card playing (jassen).

Contact among members is maintained by publishing the monthly Swiss Canadian News.

Our many sections have been formed to carry out these activities and to achieve our goals in a friendly and personal manner.

We need your participation - You will enjoy our fellowship

President:

Paul Goetz, 924-6440
77 Well Hill Avenue
Toronto, M5R 3A7

Secretary:

Mrs. Norma Wenger, 767-1582
322 Runnymede Rd.
Toronto, M6S 2Y6

Table Tennis:

Jack Amschwand, 961-0065
45 Douglas Crescent,
Toronto, M4W 2E6

Our Section endeavours to further good sportsmanship as well as organizing social gatherings for its members. We play every Wednesday night (from September-May) in the gymnasium of Club Harmonie. Besides entering teams in the Ontario League, we hold our own club tournaments. Although we are proud of having excellent players amongst us, we encourage beginners to join. Our more experienced members enjoy teaching and coaching. We also are involved on the international scene. Having hosted a Swissair Team from Zurich three years ago, we ventured to Switzerland a couple of years back and had a great time. Of course, the social events are very important to us. Our parties are very popular and usually well attended. Along with the Christmas and end of season dances, we organize a mini car rally or an occasional visit

to a distillery. If you want to join a friendly and fun loving group try us – you might like it.

Women's Section:

Mrs. S. Moeschberger, 239-9725
11 Crown Hill Pl., Apt. 18
Toronto, M8Y 4C6
The ladies of the Women's Section usually meet every second Tuesday of the month. We have luncheon or dessert meetings either at the Club Harmonie or at the home of one of our members for our friendly get together. S. Moeschberger

Young-Swiss:

Ueli Heubi, 483-8668
24 Roslin Ave., Toronto M4N 1J9
The Young Swiss are known as the Section for organizing special events for all age groups, provided they are young at heart. To mention just a few of the special events:
The yearly rivalry hockey match against the Table Tennis Section. Our yearly and biggest success is the Theater performance, which always needs new performers. In late summer, the big canoe trip to the wilderness of northern Ontario. In order to make our events even more successful, we strive to approach new people to join the Young Swiss Section. New ideas are invited.

Amicale Romande de Toronto

Cyril Tschumi, 482-5053
583 Rochampton Ave., Toronto

L'Amicale Romande est une association où les activités espacées d'un à deux mois permettent aux Romands de se réunir quelque fois l'an sous divers prétextes, le plus souvent autour d'une table.

L'Amicale n'impose rien, tout au plus propose-t-elle un nombre d'activités susceptibles de plaire à plus de membres possible en tenant compte de leurs grandes diversités.

Gymnastic:

Werner Flury, 533-1398
415 Concord Ave.,
Toronto, M6H 2P9

During summer and fall we met Thursdays between 6.30 p.m. and 7.00 p.m. at the start of the vita parcour in the Sunnybrook Park (Leslie/Eglington) for some exercises on the parcour followed by... whatever we feel like.

Our indoor season with friendly soccer and basketball games and some exercises is now over and we are going to enjoy the fresh air in the Sunnybrook Park until the next snow.

Besides the weekly «workouts» we have a Gruempelturnier and if possible participate always in the Montreal tournament.

For the next winter we plan to put together a Teamhandball team to participate in the Ontario Teamhandball Federation championship.

So join us and get some sore muscles.

Yodel Choir:

Rolf Keller, 828-0850
3544 Ash Row Cresc., Mississauga
All of us in our section enjoy singing traditional Swiss songs. But most of all it provides everybody with a weekly meeting place and many occasions to bring our families to a social event.

Since we are yodlers, we are an important part of our cultural aspect which we would like to maintain.

Remember, you don't have to yodel to join us. All we try to establish is lots of fun and good times when we meet.

Chess:

The Chess Section meets every Wednesday 8.00 p.m. at the Club Harmonie, 410 Sherbourne Street, 3rd floor, from September till the end of May.

On September 17th, 1976 we will begin our season with a dinner and trophy presentation evening, to which everyone is invited.

All members and those interested in joining the chess section, please reserve September 20th for our board elections for the coming year.

Our annual Swiss Club Chess Championship will begin on November 9, 1976.

Also beginning in September we will be running a Chess Problem Solving Contest in the Swiss News every month.

Newcomers and beginners are welcome.

BBC
BROWN BOVERI

SUPPLIERS OF ELECTRICAL EQUIPMENT
FOR POWER UTILITIES AND INDUSTRY

BRWON BOVERI (CANADA) LIMITED
4000 TRANS CANADA HWY.
POINTE CLAIRE, QUE.

Bowling:

Paul Gross, 439-2090
8 Welwyn Ave. Scarborough,
Ontario, M1G 2X2

Since conception of the bowling league in 1918, (the same year as the founding of the Swiss Club Toronto), we have never had a more successful year, with over thirty bowlers who attended on a regular basis.

I have personally bowled for sixteen years and can honestly say that I have never experienced a group of individuals more united and friendly than these men with whom I bowled.

I am therefore proud to be part of what this 58-year-old league is about.

Why don't you join?

Men's Section:

Jeorg Zulauf, 845-8392
2069 Lakeshore Road East,
Oakville, Ontario

The Men's Section is generally known as being the Club of Jass addicts. Although it is true that most of our members love the Swiss national game, we have amongst our members, several who do not even know how to play cards.

In reality, our activities are much broader than that. We meet every third Thursday of the month except in July and August, thus ten meetings per year. In January we have our annual meeting. Then our committee who stays in office for one year, is elected. In the Fall we organize a One Evening Jass Tournament open for all members of the Swiss Club. The December meeting is reserved for our traditional Christmas Dinner Party. At the remaining seven meetings of the year, we have presentations by our members or by guests, dinner parties at our members homes, plant visits, discussions about Swiss Club matters, etc. The latter are of very much concern to us and we try to keep our members well informed about Club events.

Our program ist regularly publicized in the Swiss Canadian News. New members are welcome to join.

Swiss Club Thames Valley

Präsident:

Gottfried Buri
Box 611, Mitchell, Ont. N0K 1N0
Telefon 348-8233

Aktuar:

Erwin Witschi
Box 526, Mitchell, Ont. N0K 1N0
Telefon 348-8118

Am 20. November 1976 hatten wir unsere Generalversammlung, so möchte ich Euch allen unseren neuen Vorstand vorstellen:

Vize-Präsident: Karl Graf

Kassier: Angela Diemand

Beisitzer: Rosa Keller
Marie Fassbind
Alois Von Euw

Bei dieser Gelegenheit möchte ich nicht vergessen den ausgetretenen Vorstandsmitgliedern meinen besten Dank auszusprechen für Ihre gute Arbeit: Hans Nater, Felix Munz und Marie Schori.

Kommende Anlässe:

Samstag, 16. April 1977, 8.00 Uhr in Mitchell Community Center – Swiss-Canadian Get-together, mit Tanzkapelle Edelweiss von Kitchener.

Im Monat März werden wir einen Filmabend haben mit Nachtessen. Zeit und Datum werden später mitgeteilt.

Freundlich grüsst:
Präsident Gottfried Buri
Aktuar Erwin Witschi

Swiss Rifle Club Thames Valley

Präsident: Hans Nater
R. R. 5
Mitchell, Ont. N0K 1N0
Schützenmeister: Frank Gabler
R. R. 5
Mitchell, Ont. N0K 1N0

Liebe Schützenfreunde,
Bald wird es Frühling, und somit wird unser neues Schützenjahr wieder beginnen.

Unsere ausserordentliche Jahresversammlung wird am 17. April 1977 im Schützenhaus stattfinden. Und am folgenden Sonntag, am 24. April, wird unsere erste Schiessübung sein.

Jedermann ist wieder freundlich eingeladen.

Freundlich grüsst Hans Nater

Swiss Club of Manitoba

Box 234, Winnipeg,
Manitoba, R3C 2G9

A bit late (I hope you forgive me, since people from Berne are known to be slow) I would like to wish all the Swiss citizens in Manitoba the very best for 1977, much happiness and good health and may all your hopes and wishes come true.

Marianne Spielmann

September Weekend

It was the best we had for years, regarding weather. Regarding attendance, it was the worst: seven adults and one baby. We had a quiet weekend at Nutimik Lake. We did not mind the short walk to the beach and swam every day, something never possible on that weekend. In fact, Monday was so nice, we decided to stay until late at night.

Wine Festival

Our annual wine festival was a success again this year. We had a big hall in the Viscount Gort Hotel. The smorgasbord was delicious. Eddy Roeder was our music man and I think he made everybody happy with his selection of music. We actually expected about twice as many people, but 1976 does not seem to be the year for large attendances at our events.

Entertainment Night

We would like to thank Mr. and Mrs. René Frey very much for letting us use their basement. Attendance was again rather poor, except for a few faithful members. We played Eile mit Weile, Stäbchenspiel, Pay Day, Dominos and

Jass for several rounds. There was also bean guessing and hammering nails. We had lots of prizes donated by the members and everybody was able to take one home.

Christmas Tree Cutting

Two cars with a total of six people undertook the trip to Richer to cut the traditional christmas trees. It did not take us too long to find decent trees, the cold might helped us make up our minds faster. To warm up a bit, we made a fire, roasted our wieners and exchanged the different kinds of coffee plus...

Get-together of old age pensioners and children

On Sunday, December 19th, we attended the Swiss Club's Christmas Party for children and old age pensioners at the Mozart Café. I would like to say how much we enjoyed the warm atmosphere, delicious pastries and coffee and the mingling of young and old. An event such as this is evidence that the Club does serve a useful purpose and that the efforts of the executive are not in vain. Many thanks to Othmar and Trudi Vogel for allowing us the use of their Café and to Marianne for the lovely presents she selected for the children and pensioners. Lois Peterer

Vancouver

Notes from the Editor

Vancouver will soon have a new Swiss Restaurant called «La Raclette» at 1131 West Broadway. (When this issue of the Swiss Canadian will be out, the Restaurant should already be open). Raclette will be served and all types of Fondue (Cheese, Bourguignonne, Chinoise) as well as «Bernener Platte», «Züri Gschnetzlets», «Rösti und Bratwurst» and many other delicious dishes. You will find Swiss Wine on the Wine list and in

Important:

Prochain délai rédactionnel pour les pages locales du numéro de juin 1977: **15 avril 1977.**

Wichtig:

Nächster Redaktionsschluss für die Lokalnachrichten der Juni-Nummer 1977: **15. April 1977.**

the dessert section of the menu card among other goodies «Bienenstich», Vermicelles, Kaffee Kirsch, Pflümli, Williams. The kitchen will have a Swiss Chef. The owner, Mr. Werner Aellen, is looking forward to welcome many Swiss in his Restaurant.

Swiss Society Vancouver

P.O. Box 67428, Station O
Vancouver, B.C. V5W 3T5

1977 Program:

March 7

Annual General Meeting

April 23

Spring Dance, Masonic Hall

June 4

Choir Concert, Ukrainian Hall
16th Ave. and Ash St.

July 16

Waldfest, Rifle Range

July 17

Childrens' Picnic, Rifle Range

July 30

National Day Celebration,
Arenex, New Westminster

Sep. 17

Fall Dance, Masonic Hall

Oct. 22

Dinner Dance

Dec. 3

Christmas Dance

Dec. 11

Childrens' Christmas Party

Feb. 11 1978

Carnival Dance,

Arenex, New Westminster

March 6

Annual General Meeting

Christmas Dance, 1976

This years Christmas Dance of the Swiss Society, Vancouver was a

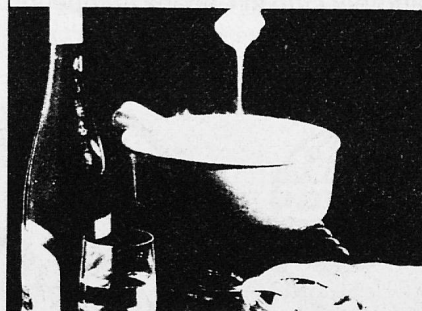
very special event. President Rudy Buechi came up with the idea to invite our Senior Swiss for the Evening.

Around 9.00 p.m. the Masonic Hall on First Avenue was bursting along the seams and everyone had a good time including the Senior Swiss whom we treated with a free snack. Later in the evening Santa made his visit and the mandarins were flying.
N. S.

Children's Christmas Party.

A puppet show presented by professional puppeteers and a talent show starring the children of our local Swiss community delighted those present at the annual Children's Christmas Party. The ringing of bells announced the highlight of the afternoon, the arrival of Santa

The tasty satisfaction of a cheese or beef fondue, in the relaxed convivial atmosphere of a fine Swiss restaurant.



The William Tell

Just 2 blocks from the
Queen Elizabeth Theatre,
722 Richards St. at Georgia
683-8810

Claus. He presented each wide-eyed smiling child with a lovely gift and a bag of goodies. Parents had an opportunity to visit over a cup of coffee and Swiss pastry and all too soon it was time to bid each other a «Merry Christmas» and head for home. F.B.

Christmas Luncheon

The traditional Christmas Luncheon at the William Tell Restaurant, December 18, 1976, was again well attended. Mr. Doebeli and his staff served a delicious lunch. We had the honour of having Mr. Berchtold, Nationalrat, from Switzerland with us who had a short speech. Mr. Equey represented the Swiss Consulate as acting Consul until our new Consul, Mr. Pierre Vigny, has arrived. Mr. Rudy Buechi, President, had a short speech and mentioned that we should not only be nice to each other at Christmas time but also during the year. E.A.

Swiss Canadian Rifle Club

Box 2761
Vancouver, B. C. V6B 3X2

This year our Rifle Club made a new high record in the number of participants for the International Match 1976. The Trophy, which was a wolf, went to «Vereinigte Schützengesellschaft Luterbach» with a score of 91.692. Congratulations! For the first time this year, we had another club in Canada competing

Aperçu sur la votation populaire fédérale des 12/13 mars 1977

Trois sujets sont inscrits au programme de la votation du mois de mars, à laquelle les Suisses de l'étranger pourront prendre part pour la première fois:

- a) les nouvelles dispositions sur le référendum en matière de traités internationaux
- b) l'initiative du Parti républicain «pour la protection de la Suisse» (4^e initiative contre l'emprise étrangère)
- c) l'initiative populaire «pour une limitation du nombre annuel des naturalisations» (5^e initiative contre l'emprise étrangère).

besides us: The Swiss Rifle Club Thames Valley, Ontario. We were extremely happy to see another Canadian Rifle Club participating. Our club champions for 1976:

Group A	Rene Bruegger	385 P.
	Paul Kaeppli	384 P.
	Ruedi Ernst	375 P.
Group B	E. Benziger	373 P.
	Alois Decurtins	368 P.
	Hans Rieder	362 P.
	Arnold Mueller	

Calgary Swiss Club Matterhorn

120 Bracebridge Cr. S.W.
Calgary, Alberta T2W 0Y7

By the time you will be reading this, our General Meeting will be behind us and a new editor will be responsible for news announcements in this column.

I would like to take this opportunity to thank friends and members who

have stood behind me in the last two years. Only with their help was it possible for the club to grow bigger and better; I hope everyone will come to realize by reading this, that paying your annual membership due doesn't yet make you an active member.

Let's *all* put in a little effort by participating and lending a helping hand; if you are willing to help, don't wait to be asked, call up a member of the Executive, he or she will be grateful! – Take it from me: getting involved *can* be a rewarding experience. So, please, let's support our Executive for 1977 and in the long run we will all benefit from having a well functioning club.

Thank you for your confidence, I enjoyed being your secretary!

Good luck to our new Executive!
Elsbeth Peterer

TEL. (604) 879 - 6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

KAEGI TRAVEL

GO AWAY THE KAEGI WAY

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

Organic Health Foods Food Supplements
Natural Vitamins Herbal Remedies
Natural Cosmetics Health Books

SWISS HERBAL REMEDIES

1127 Robson Street
Vancouver 5, B.C.
Phone: 681-7713